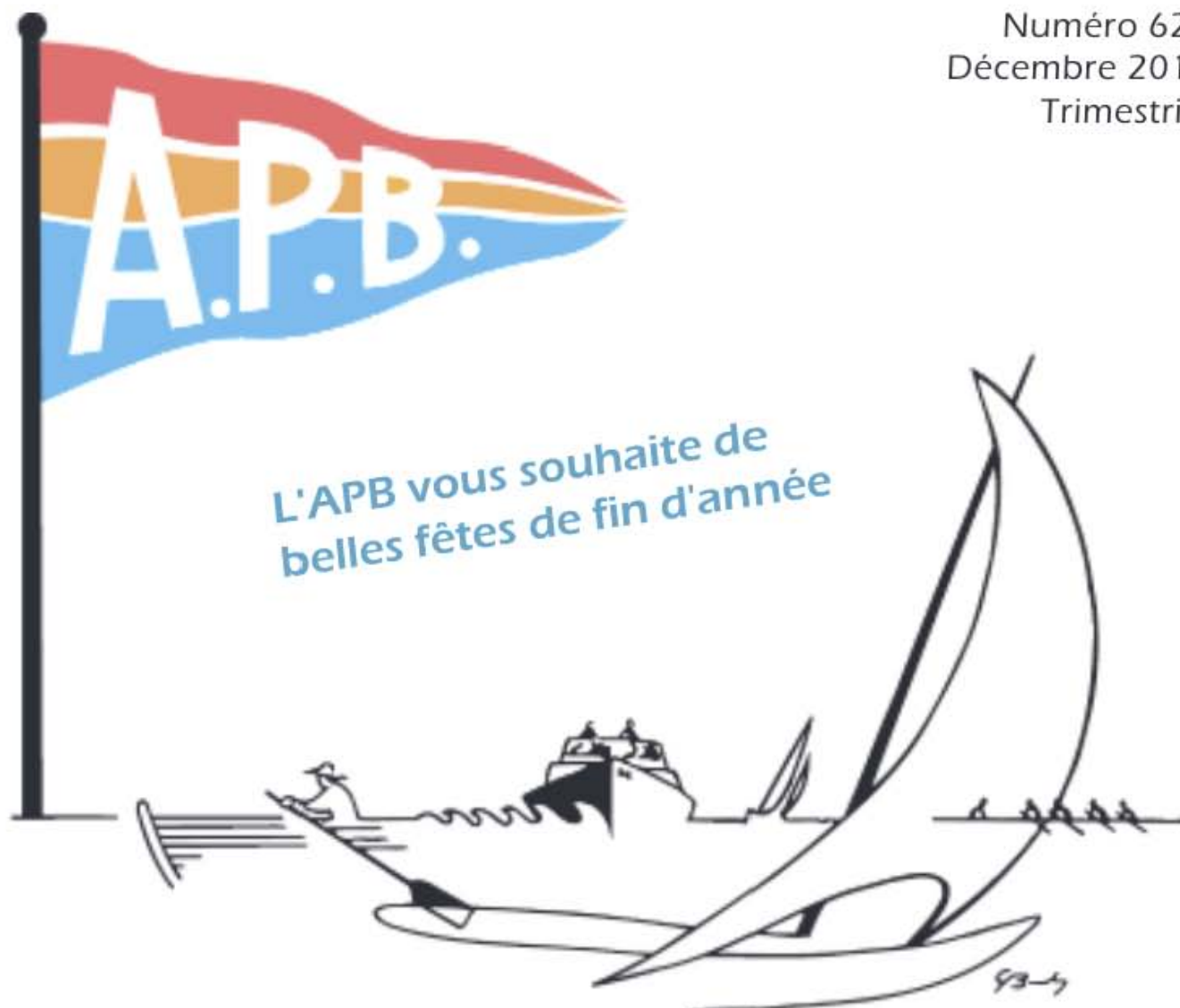


Numéro 624
Décembre 2015
Trimestriel



Date de l'AG: mardi 15 mars à Vesenaz

Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923

www.apb.ch

*"Pour la **garantie d'un approvisionnement et d'une distribution efficaces**, NV Log est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.*

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d'organiser l'acheminement de vos envois selon vos désirs."

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRADE



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B.

Secrétariat:	35, rue Louis-Favre Tél: 022 733 32 40 info@apb.ch	Case postale 49 1211 Genève 7 Servette
Site Internet:	www.apb.ch	email: info@apb.ch

Comité: élu lors de l'AG du 17 mars 2015

Présidente	Giovanna FANNI Natel: 079 658 04 39	info@apb.ch
Vice-président Journal, Matériel, Réservations des bers	Pierre DUPANLOUP mobile: 079 207 70 36	dupanloup@bluewin.ch bers@apb.ch
Secrétaire	Yolande BOSSHARD Natel: 079 436 94 14 Tél./Fax: 022 348 42 43	yolandebosshard@bluewin.ch
Trésorier	Silvio PEREGO mobile: 076 385 84 48	sperego@genevalink.ch
Publicité dans Journal Matériel Choiseul	Patrick SERVANT Mobile: 079 233 70 82	patrickservant@yahoo.fr

Hors comité:		
Matériel Eaux-Vives	Pietro BIANCO Natel: 076 528 66 38	pietro.bianco@sunrise.ch
Matériel Pâquis	Paul BAYS mobile: 079 390 34 19	baysp@bluewin.ch

Groupe de travail:	Jacques BOILLAT, Roger FUCHS, Michel GUNTZ, Alexander SCHERL,	Aurélien GIROD, Frédéric HILTBRAND, Eric VILLY.
---------------------------	--	--

Président d'honneur	André Christin	Mobile: 079 436 61 79
----------------------------	-----------------------	-----------------------

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7
IBAN: CH11 0900 0000 1200 4249 2
Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy



réinventons / l'assurance

«Une protection complète pour mon bateau»

Solution globale et souple

Assurance de bateaux /

- ✓ Solution individuelle grâce à un système modulaire assurances RC, casco et accidents
- ✓ **20% de rabais** sur l'assurance de votre bateau
- ✓ Conditions préférentielles sur celles de votre ménage, voiture, bâtiment
- ✓ Conseils avisés donnés par nos experts nautiques
- ✓ Protection du bonus incluse dans la casco complète



**Agence Principale Versoix-Terre Sainte
Vincent Hornung**

Rte de Suisse 132, 1290 Versoix

Téléphone 022 779 01 11, Fax 022 779 01 77

vincent.hornung@axa-winterthur.ch

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Les températures hivernales sont là. Il fallait bien que cela arrive après un si long été ainsi qu'une longue et belle saison de navigation !

Les bateaux amarrés près de la **digue du jet d'eau** ont été sortis; les travaux de construction et d'aménagement de la nouvelle passerelle ont pu commencer, ils seront terminés au mois de juin 2016.

Depuis le journal de septembre, nous avons fêté les jubilaires au cours de la soirée annuelle du 6 octobre et participé au Salon Nautique du Léman qui est revenu à Genève du 13 au 15 novembre.

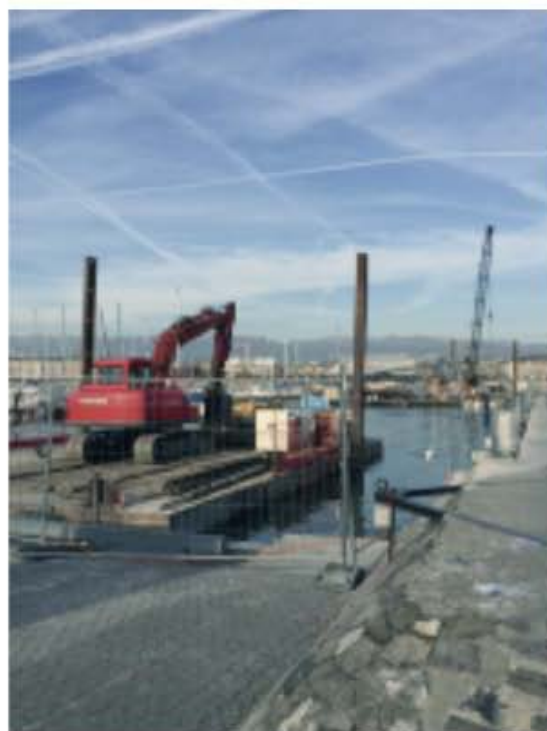
Avant de revenir sur ces deux "festivités", je vais vous donner des **nouvelles de la grue des Pâquis**.

Une analyse, par un ingénieur, des interventions ainsi que des coûts pour la mettre en sécurité est encore en cours. J'espère que nous recevrons une réponse positive sur l'avenir de cette "installation" qui est indispensable.

En attendant "le retour" de la grue et en complément à celle-ci, le comité et moi-même avons envisagé l'achat d'un chariot, tout spécialement adapté pour sortir, faire l'entretien et remettre à l'eau des bateaux de faible tirant d'eau en utilisant la rampe existante. Malheureusement, en période de basses eaux, cette rampe est impraticable. Plusieurs professionnels nous ont confirmé que cela n'est pas possible au printemps et bien difficile en automne ! La Capitainerie est au courant de ce problème.

Vous avez été nombreux et bien solidaires avec les utilisateurs de cette grue des Pâquis en signant la pétition qui va être déposée prochainement. Merci !

A.P.B.



nextdesign
websolutions depuis 1997



système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Terrasse panoramique, Port - Choiseul

nouvelle gérance

Dominique BEL
Nacer SMATI

restaurant@cnv.ch

+41 (0)22 755 35 10

Ch. des Gravieres 35 - 1290 Versoix

www.cnv.ch

Tech Yachting
Magasin nautique



12 rue Du-Roveray

Horaires Lundi 13h00-18h30

1207 Genève (Eaux-Vives Lac)

Ma-Ve 9h00-18h30 Sa 9h00-17h00

Tel +41 (0)22 786 41 42

www.techyachting.com

Magasin en ligne

www.techyachting-shop.ch

Billet de la Présidente (suite 1)

Bonne nouvelle du côté de la **Police de la navigation** :

En 2009, une partie du personnel de la brigade s'est spécialisée dans la recherche électronique subaquatique et le "GRES" est né.

Il est composé de 6 gendarmes genevois, 3 vaudois et 6 français. Le GRES utilise des moyens électroniques de haute technologie: robot sous-marin, sonars. Il ne lui manquait qu'un bateau équipé des dernières technologies de pointe pour ces interventions.

Dans le courant de l'été, **NOMADE** a quitté les chantiers des mers nordiques pour venir compléter la flotte de la Police. Il mesure 8,40 m. de longueur et 2,75 m. de largeur.

Deux moteurs de 250 CV chacun le propulseront tant sur les eaux du bleu Léman que sur celles de Suisse ou de la région française Rhône-Alpes.

(source: le Maréchal Patrick Vidonne)

Il porte bien le nom que la brigade lui a choisi.

L'APB a été très honorée car **votre présidente a été choisie comme marraine de cette nouvelle unité** baptisée le samedi 5 septembre 2015.

Un grand merci à toute la brigade et longue vie à NOMADE !!!!!

Photo: M. Dominique Gremaud (à gauche) et le Maréchal Patrick Vidonne (à droite) entourent la marraine de NOMADE.



AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

**Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo**

**Vente de bateaux et
de moteurs**

**Mécanique et
électricité navale**

**Entretien et
hivernage**


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**

YAMAHA
marine



SUZUKI
MARINE



HONDA
MARINE

Billet de la Présidente (suite 2)

La soirée annuelle, toujours avec vue sur la superbe rade depuis le restaurant de la Nautique, est un moment de détente et de sympathiques rencontres avec tous ceux d'entre vous qui nous ont honoré de leur présence. C'est l'occasion de remercier les



membres fidèles depuis 20, 30, 40, 50 ans et d'offrir un couteau APB à MM. Gérard **BOSSOTTO**, Daniel **EQUEY** et Alfred **JACQUENOUD** pour les 20 ans d'Association. Mme Gabrielle **THIEL GRICHTING**, MM. Jean-Luc **BLANCHET**, Patricio **INACIO DA SILVA**, Eric **ISCHI** et Denis **RENTSCH** ont reçu une superbe montre bracelet avec le logo APB pour les 30 ans. Nous les remercions et les félicitons !

Et enfin, le **Salon Nautique du Léman** à Palexpo en plus grand format que celui de Morges puisque la surface était de 7'000 m² et d'une durée de trois jours.

Nous étions là, depuis l'ouverture, vendredi à 11h, pour vous accueillir, vous offrir un verre et discuter avec vous. La partie "Petites Annonces" ainsi que les "Puces Nautiques" ont été appréciées. Je vous laisse découvrir l'article de Yolande et, pour ma part, je remercie tous ceux qui ont pu se déplacer et nous ont fait l'honneur de nous rendre visite, tous ceux qui ont souhaité rejoindre l'APB et sont devenus nouveaux membres. Dimanche soir, nous étions fatigués mais heureux du succès de cette édition 2015. Merci à l'infatigable Christian Wipfli pour l'organisation et l'innovation. Nous avons regretté l'absence dans ce salon d'un stand de la Capitainerie, de la Police de la Navigation et du Sauvetage... l'année prochaine, peut-être ?

Notez notre prochaine rencontre :

Assemblée générale ordinaire le mardi 15 mars 2016

Nous arrivons au bout de cette année et, à travers ces lignes, je remercie, au nom de tous les navigateurs du canton, la brigade de la Police de la Navigation ainsi que les Gardes-ports et l'administration de la Capitainerie. Je remercie tous ceux qui nous permettent de mettre du matériel à votre disposition et d'en assurer le bon état : le restaurant du CNV, Moby Dick, les Mouettes Genevoises, Monsieur Julien, Pierre Dupanloup, Patrick Servant, Paul Bays, William et Pietro.

Merci au Comité, au Groupe de travail et à la secrétaire qui, tous, consacrent tant de leur temps libre à l'Association.

TOUS NOS MEILLEURS VŒUX A VOUS TOUS !

BONNES FÊTES ET HEUREUSE ANNÉE 2016 !

Giovanna



cristian comi

078 729 45 91

cristian.comi.tab@gmail.com

TAB «tous à bord»

Formation permis moteur

quai du Mont-Blanc

www.Facebook.com/tab.tousabord



UN AGENT DE SURVEILLANCE AU SERVICE DES PLAISANCIERS

CH-24/mois

Pour plus d'informations
nous contacter :

022 777 79 21

contact@goron-securite.ch

Billet du Comité

Un petit coup de froid après cet automne estival et les grillages de protection des bateaux contre la glace ont surgi sur les digues exposées à la bise, l'eau a été coupée, les karchers et les bers de l'APB mis en hivernage ou en réparation.

Comme chaque année, **nous remercions les membres qui disposent d'une place abritée et signalent la mise en hivernage, à terre, de leur bateau.** Ainsi nous pouvons informer d'autres membres moins favorisés qui cherchent à préserver leur embarcation des rigueurs de l'hiver. Prêter sa place, c'est facile ... en indiquant les dimensions du bateau et la date probable de remise à l'eau : un petit mail à info@apb et un coup de fil à la Capitainerie !

2016 comme 2015 seront pour l'APB des années à grues. Non pas les volatiles mais les électriques et les mécaniques !

En tapant "utilisation des grues" sur le site officiel de l'Etat de Genève, on tombe sur le règlement d'application de la loi genevoise sur la navigation dans les eaux genevoises (Rnav) H2 05.01 entré en vigueur le 25 avril 2007. Tout allait bien dans le meilleur des mondes, on pouvait sortir son bateau pour 50 francs de location de la grue électrique des Eaux-Vives ou de Choiseul.

Hélas, peut-être suite à quelques manoeuvres maladroites, le règlement sur les chantiers (RChant L5 05.03, en vigueur depuis le 1^{er} oct. 1958) et une ordonnance fédérale ont justifié des restrictions sur l'utilisation des grues électriques. Pas de règlement publié pour l'instant sur ce site officiel ge.ch, sauf sous le thème "Nature / Guichet Capitainerie / Entretien des bateaux" où l'on trouve cet avis :

Utilisation des grues portuaires dès 2016

A partir du 1^{er} janvier 2016, l'utilisation des grues du port des Eaux-Vives et de Choiseul sera exclusivement réservée aux professionnels du nautisme et aux services officiels. Les navigateurs de plaisance quant à eux pourront solliciter les services d'un chantier naval.

En dessous, au chapitre Eau / Bases légales/, on trouve un catalogue d'une quarantaine de publications ou directives ! Que cela nous réserve-t-il ? Sera-t-il encore possible d'entretenir son bateau sans recourir à un chantier naval ?

Dans le bulletin APB de septembre (page 13), la Capitainerie informait :

Grutage de Choiseul et des Eaux-Vives

La gestion de ces grues deviendra professionnelle dès 2016.

Les entreprises habilitées devront être inscrites au Registre du Commerce.

Des détails seront précisés dans le journal de l'APB de décembre

En ce début décembre, nous n'avons pas encore reçu de **réponse à la question des tarifs qui seront pratiqués.** Rien de publié à ce jour, ni les tarifs, ni la liste des personnes agréées. Il paraît que la Capitainerie est en cours de restructuration. Ceci explique-t-il cela ?

Sur radio-pontons on entend parler de 200 à 250.- francs par manoeuvre, auxquels il faudra ajouter le tarif de la grue ! Y aura-t-il des catégories en fonction de la taille ou du poids du bateau ? Y aura-t-il de la concurrence ? Le comité de l'APB attend ces éléments d'informations pour proposer des alternatives à ses membres.



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

sartorio.naval@bluewin.ch

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:

- HONDA

Slip pour carénage de
bateaux jusqu'à 20 tonnes

Des hublots couleur soleil ...



Hublots, vitrages, séparations, protection en
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, usinage de pièces,
cuves, bacs et réservoirs,
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 343 49 40 - Fax 022 343 49 39

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

E-mail: info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



Billet du Comité (suite)

Nous espérons vivement pouvoir vous renseigner dans le prochain numéro, en mars.

Ironie du sort, à fin juin 2015, la grue des Pâquis a été mise hors service par la Capitainerie pour raisons de sécurité. La pétition lancée par l'APB, demandant la mise aux normes de la grue des Pâquis, a déjà recueilli à ce jour plus de 700 signatures pour renforcer les interventions du comité et de membres APB auprès des autorités. Ces démarches **permettent d'espérer la remise en service de cette grue mécanique patrimoniale...** mais quand ? Dès la prochaine saison de navigation ? Merci aux élus, membres de l'APB ou non, qui nous ont aidé et à ceux qui apporteront encore leur soutien.

Comme expliqué dans le billet de la présidente en raison des problèmes de grutage, **nous étudions la mise à disposition de chariots de mises à l'eau** pour les bateaux à faible tirant d'eau **en utilisant les rampes de mise à l'eau des Pâquis et/ou de Port-Choiseul**. Votre comité est mobilisé pour que l'entretien des bateaux soit encore possible à moindre frais.

Une réunion d'information sur les aménagements, la **circulation et le stationnement autour de Port-Choiseul** s'est tenue à Versoix le 26 octobre dernier. Il en ressort que rien ne sera précipité, les modifications de sens de circulation sont reportées et le parcage restera en 2016 comme cette année, à savoir : gratuit et non limité sur la Place Bordier et avec parcomètres sur les autres emplacements proches de Port-Choiseul (0,50 CHF/h durant les 3 premières heures puis 1,50 CHF/h durant les suivantes (entre 9h et 19h). Il a été rappelé que le site manque de sanitaires et de douches sur sa partie sud. Ce dossier est suivi avec attention par les trois membres du comité ou du groupe de travail (Pierre, Patrick et Jacques) qui ont leur bateau à Port-Choiseul, ils sont à même de relayer vos remarques. N'hésitez pas à les contacter.

Au Creux de Genthod, la barque APB est encore très peu utilisée comme navette. Est-ce un manque d'information ou chacun a-t-il trouvé une solution pour rejoindre son bateau ? Nous rappelons aux membres APB "du Creux", qu'ils peuvent bénéficier de cette nouvelle prestation de l'APB.

2016 sera une **année bissextile** avec pour corolaire lémanique de très basses eaux entre février et juin. Surveillez régulièrement le réglage de vos amarres.

Autre perspective, plus réjouissante celle-là : le grand rassemblement des bateaux d'époque à Brest. Un petit voyage s'organise ! (voir en page 29)

Dans ce concert de bouleversements qui, à défaut d'être climatiques sont au moins sécuritaires, le comité vous souhaite un bon hiver et d'excellentes fêtes de fin d'année.

Suggestions pour des cadeaux : le magnifique livre "HELENA 1913 - 100 ans de saga" (quelques exemplaires sont à disposition (75.-) à La Seiche ou commande par mail à info@helena.ch).

Pierre, Patrick et Yolande



Antoine Schaad

1, rue du Pré-Naville - 1207 Genève

Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)

Imprimerie **POT** sàrl

Avenue des Communes-Réunies, 78

1212 Grand-Lancy

Tél.: +41 22 794 36 77

PRINT@TIME^{.CH}

print / web / design

www.print-on-time.ch

welcome@print-on-time.ch



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Comptabilités - Fiscalité - Expertises

**Vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84

Echo de la Capitainerie

Directive pour hivernage

Lors d'entreposage d'un bateau :

- Les numéros d'immatriculation doivent être reportés sur les bâches
- Les chars, bers et remorques doivent être adaptés à la taille des bateaux et aux conditions météo hivernales
- Les roues métalliques sont interdites
- En cas de besoin, la capitainerie se réserve le droit de déplacer votre bateau.

Directive pour hivernage

Sur place d'hivernage.

Seuls des petits travaux d'entretien courants et techniques sont autorisés, **sans ponçage et sans production d'eaux polluées ou de déchets.**

Il s'agit notamment :

1. de travaux d'aménagements intérieurs, de mise en place ou de réparation de l'accastillage, d'installations de feux et d'appareils électriques ou électroniques, de pose de selleries, de remise en état des bâches (sans lavage), etc ;
2. d'installations de sondes et de passe-coques;
3. de travaux mécaniques pour la mise au point ou le dépannage des moteurs sans manutention d'hydrocarbures (échange d'un moteur in board exclu);
4. de la pose ou l'échange standard des moteurs hors-bords ainsi que du remplacement des embases et des hélices.

Sur les places de travail.

Les travaux sur les coques, **seul le ponçage à sec effectué à l'aide d'une ponceuse raccordée à une aspiration directe des poussières** est toléré en plein air, l'application de peinture sans solvant au pinceau ou au rouleau, ainsi que les interventions mécaniques sur les moteurs.

Les places de travail prévues à cet effet sont situées :

- sous les grues (selon les indications du garde-port);
- sur les emplacements sécurisés dûment indiqués, mis à disposition par l'Etat et les communes.
- dans les chantiers navals disposant des infrastructures adéquates de protection des eaux.



BOAT INTELLIGENCE

*Prenez le contrôle de
votre bateau!
sans fils et sans travaux*



*Parceque vous aimez
votre bateau,
protégez le!*

JOVENIS
SAFETY FIRST!

boat@jovenis.com

*Faites la même chose pour
votre maison ou votre entreprise*

Echo de la Capitainerie (suite)

Travaux d'entretien plus conséquents.

Les autres travaux d'entretien, de rénovation ou de transformation des coques de bateaux ou mécaniques sont interdits dans les ports, ainsi que sur toutes les places d'hivernage et de travail.

Ces travaux ne peuvent être effectués que dans les chantiers navals disposant des infrastructures adéquates de protection des eaux.

Législation :

Extrait du Règlement d'application de la loi sur la navigation dans les eaux genevoises (RNav) H 2 05.01

Art. 16 Usage et entretien des places d'amarrage et des places à terre⁽²⁾

¹ Les détenteurs de bateaux doivent maintenir en parfait état de propreté les emplacements qu'ils sont autorisés à occuper à terre. Ils veillent à ne pas polluer les eaux.

² Les bateaux au bénéfice d'une place à terre doivent être entreposés sur un ber ou une remorque prévue à cet effet. Les bers et remorques doivent être maintenus en parfait état d'entretien et de sécurité.
L'utilisation de tonneaux ou de pneus est prohibée.

³ Les chariots, chars, bers, remorques non immatriculées et autres installations (ci-après : installations) doivent porter en permanence et d'une façon lisible le signe distinctif du bateau pour lequel ils sont prévus.

⁵ Dès qu'un bateau est mis à l'eau, les installations doivent être enlevées des quais.

⁷ Les installations qui ne répondent pas aux prescriptions ci-dessus peuvent être mises en fourrière aux frais, risques et périls de leur propriétaire ou de leur détenteur, sans préjudice des sanctions prévues par la loi.

Art. 17 Travaux d'entretien et de réparation

¹ Les travaux d'entretien et de réparation des bateaux stationnés à terre doivent être effectués sur un emplacement de travail désigné par le service⁽¹⁾ pour des interventions de courte durée et conformément aux directives.

² Les travaux tolérés sur les places d'amarrage et d'entreposage des bateaux sont précisés dans des directives.

Art. 18 Hivernage⁽²⁾

¹ La période d'hivernage des bateaux s'étend du 15 octobre au 15 mai;

² Le service n'est pas tenu de mettre une place d'hivernage à disposition.

³ Les places d'hivernage sont soumises à la redevance prévue à l'art. 19, lettre e.

⁴ Le service a le droit de déplacer les bateaux pendant la période d'hivernage, pour des motifs d'organisation des quais ou de sécurité notamment.

Texte aimablement transmis par M. Alain Vittoni (Capitainerie cantonale)



VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR

Chantier Naval ODIER

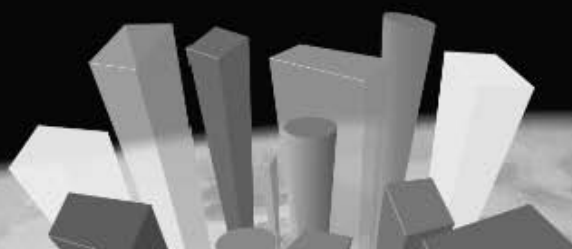
26, rue du Nord - 1248 Hermance

Tél. 079 202 53 66

E-mail: odier.rene@bluewin.ch

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias

1227 LES ACACIAS

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146

La Pallanterie

CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79

Fax 022 752 44 67

Natel 079 216 80 29

**Mousse synthétique
Coupe sur mesure**



**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !**

**Nouveau : mousses flottantes !
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales**

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1202 Genève

Cours de Préparation au Permis mer

Cours de navigation en mer "CCS":

Comme chaque année, le CCS ouvre les portes de ses cours aux membres APB en leur offrant un tarif préférentiel (580.-).

Ce cours s'étend sur 14 séances le jeudi de 19h00 à 21h30, du 14 janvier 2016 à début mai, dans les locaux de la HES Hepia, rue de la Prairie.

Selon le nombre d'inscriptions, un cours parallèle aura lieu le lundi suivant, dès le 18 janvier.

Veuillez joindre une copie de votre carte de membre APB à votre inscription 2014 pour bénéficier du tarif préférentiel APB.

Voir les détails et formulaires d'inscriptions sur le site www.ccsge.ch

Deux organisations offrent, à Genève, des préparations au permis mer.



Préparation au permis de navigation en mer "Nautischool":

Depuis quelques années l'association Nautischool propose également des cours recouvrant un programme similaire (sauf médecine à bord) sous une forme plus intensive. En 10 séances sur 5 semaines, les mardis et jeudis, du 19 janvier au 25 février 2016 (sauf vacances scolaires), de 19h00 à 21h30. Cours à faible effectif, avec logiciel d'exercices sur le web. Au prix de 660.-

Renseignements, programme et inscriptions: Nautischool.ch

Les animateurs de Nautischool proposent aussi l'organisation d'un **cours spécial APB** pour nos membres, aux mêmes conditions mais dans nos locaux. La formule pourrait être : 6 soirées en semaine de 19h00 à 21h30 et deux samedis de 10h00 à 12h30 et de 13h30 à 16h (dates à fixer). Il faut regrouper au moins 6 participants pour ouvrir un tel cours. Les membres intéressés par cette formule sont priés de prendre s'annoncer rapidement au comité (info@apb.ch).

Tour de charme



Pour les Mariages;

Pour les Anniversaires;

Pour les Grandes occasions;

Pour un Cadeau Original;

ou simplement pour vous faire plaisir!

LOUEZ L'EXCALIBUR PHAETON IV
OU LA WOLSELEY EIGHT (AVEC CHAUFFEUR)



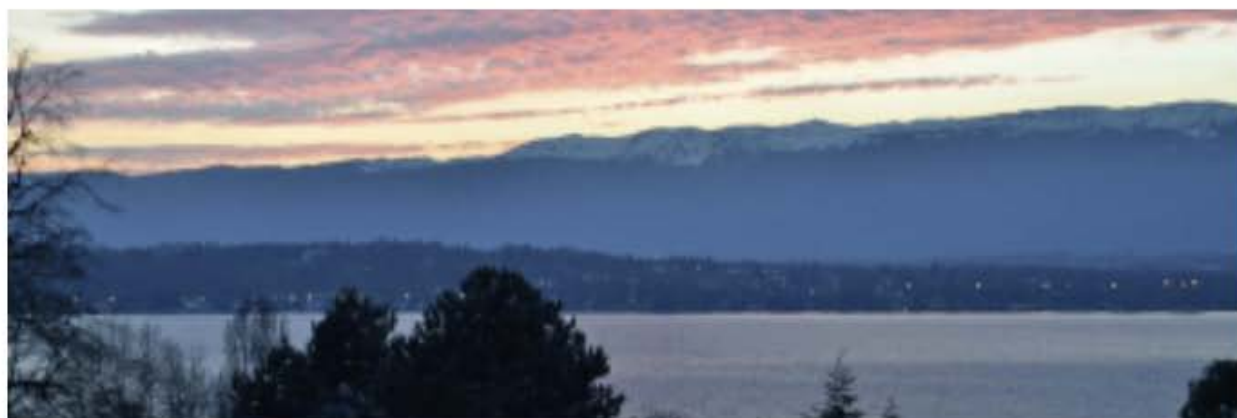
Tél: 079 440 32 50
charme@jovenis.com





Assemblée générale annuelle

Mardi 15 mars 2016
à 19h30



Lieu : La Terrasse

Chemin du Vieux-Vésenaz 35

1222 Vésenaz

Venez partager le point de vue de l'APB !!!
Bienvenue

Georges Lellouche

Médecine Traditionnelle Chinoise



3, chemin de la Fontaine
1224 Chêne-Bougeries

Tél-Rép : +41 (0) 22 349 32 50

Mobile : +41 (0) 79 440 32 50

Mobile F. : +33 (0) 68 819 10 99

Site web : www.lellouche.ch

Mail : lellouche@bluewin.ch



- Acupuncture
- Massage Tui Na - Shiatsu
- Naturopathie - Heilpraktiker
- Hypnose
- Sophrologie
- Esthétique - Amincissement
- Drainage lymphatique

L'INFRAROUGE LONG VA CHANGER VOTRE VIE!

Centre DETOX - GMP 4-14

PERDEZ VOS KILOS SUPERFLUS!
ET AMÉLIOREZ VOTRE SANTÉ!



- Luminothérapie
- Relaxothérapie
- Turbo-sieste
- Gestion du stress



www.jovenis.com

Soirée des membres et des jubilaires APB



Lors de cette traditionnelle soirée, les jubilaires présents ont reçu un cadeau souvenir

20 ans à l'APB :

Frédéric ABERLE
Elisabetta BOSSON
Gérald & Roland BOSSOTTO
François CHAPPUIS
Jean-Charles CHATELAIN
Serge et Eliana
CHATELAIN-MORETTI
René CHRISTMANN
Philippe DARBELLAY
Cédric DUMONTHAY
Daniel EQUEY
François FLORINETTI
Jean-Michel GALOIS
Bernard GAUD
Alfred JAQUENOUD
Ignaz KAMBER
Max KASPAR
LOUTAN & Cie
Luc MERMOUD
Jean-Marc MICHEL
Pierre MOTTU
Luis VELLELLA





Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -



Le calendrier de l'APB

Mardi 2 février à 18h30

Mardi 15 mars à 19h30

Mercredi 16 mars à 20h00

Mercredi 13 avril à 20h00

Dimanche 1er mai dès 09h00

Samedi 11 juin dès 09h00

Du dim. 17 au mer. 20 juillet 2016

Mardi 4 octobre dès 19h00

Ven. 11 - sam.12 - dim. 13 nov.

Accueil nouveaux membres (au local)

Assemblée Générale à Vérenaz

Conférence CCS Vernets - F. Fustier

Conférence CCS Vernets - Ph. Kehrer

Puces Nautiques à Port - Choiseul

Départ du Bol d'Or

Voyage à Brest

Soirée annuelle APB (Société Nautique)

Salon nautique du Léman, Palexpo

Les séances du Comité sont prévues les mardis à 18h30 aux dates suivantes :

12 janvier, 1er mars, 12 avril, 3 mai, 7 juin, 23 août, 8 novembre et 6 décembre.



Michel Chevalier

Pascal Dunoyer

Agent: Yamaha, Zodiac

Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports

Réparation: Mécanique Hors Bord In Bord, Electrique, Diesel

Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente

Route de Bonvard 67 - 1244 Choulex - marinemotor@bluewin.ch - Tél: 022 750 02 49



30 ans à l'APB :

Jean-Luc BLANCHET
 Jacques CHARRIER
 Andor DELAVILLA
 Claude GILLIOZ
 Patricio INACIO DA SILVA
 Eric ISCHI
 Pavel KHODL
 René MAITRE ALTERMATT
 Giuliano MEDANI
 Jacques MICHEL
 Serge OCHSENBEIN
 Jean-Claude PESSE
 Denis RENTSCH
 Gabrielle THIEL GRICHTING
 Alexander ZWAHLEN



40 ans à l'APB :

Michel MARTIN

50 ans à l'APB :

Pierre VUAGNAT



Enthousiasme?

«Être unis à notre région.»



Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Pascal Rudin, Conseiller en Assurance et Prévoyance

Helvetia Assurances

Agence générale Genève Est

Rue François-Versonnex 7, 1211 Genève 3

T 058 280 84 83, M 079 632 41 62

pascal.rudin@helvetia.ch

Votre assureur suisse.

helvetia

L'APB au Salon Nautique du Léman à PALEXPO

Les salons se suivent mais ne se ressemblent pas. De retour à Genève, Palexpo s'est révélé un lieu idéal pour une telle manifestation. En même temps que les automnales, c'est un bon moment à partager.

Selon les organisateurs, plus de 16'000 visiteurs se sont rendus au Salon Nautique du Léman, à Palexpo, afin d'y découvrir différents bateaux et stands de plus de 120 exposants.

Nous avons bien apprécié l'emplacement de notre stand avec pour voisins La Neptune, Léman-Loisirs, des croisières vers des îles lointaines et le Club de Zermatt. Notre stand a été bien visité par nos membres et d'autres personnes venues de France, de Suisse alémaniques (du Greifensee et du lac de Zurich) ainsi que quelques voisins vaudois.



Notre rôle était une bonne communication, un lieu d'échanges, une vitrine de nos activités, nos articles de promotion.

En outre, l'APB gérait les tables des PUCES NAUTIQUES et les panneaux de PETITES ANNONCES.

Nous en avons profité pour collecter un grand nombre de signatures à la pétition pour le maintien de la grue des Pâquis et proposer quelques questionnaires ludiques.



Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

Vivre et dormir sur l'eau
Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau
dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable
Croisières avec équipage en pension complète
d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions
Nombreuses escales séduisantes
historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

Adresse bateau:
Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtelaine

Notre public était diversifié, il y a les curieux qui se demandent quel est notre rôle parmi les autres stands, nos membres fidèles qui viennent nous saluer. Nous avons eu plusieurs inscriptions de nouveaux membres. Mais surtout, l'ambiance était cordiale et chaleureuse.



Elodie Mettraux, (à gauche sur la photo) au lendemain de sa conférence-film à Versoix, nous a fait le plaisir d'une petite pause au stand APB et d'une pose photographique en compagnie de l'équipage féminin du Comité !

Le salon est notre vitrine pour mieux nous connaître, renseigner sur nos combats, nos projets, être à l'écoute de chacun et, bien entendu, partager le verre de l'amitié.

Merci de votre visite au stand APB et BRAVO aux membres du comité et du groupe de travail, ainsi qu'à Marlène, qui ont assuré les permanences durant ces trois longues mais sympathiques journées... sur le pont !



Nous avons bouclé ce Salon Nautique du Léman avec le souhait de nous revoir l'an prochain, même lieu, même voisinage, vers de nouvelles aventures...

du 11 au 13 novembre 2016. Préparez déjà vos objets pour garnir les tables des Puces nautiques. Il y a de la demande !

Yolande



JOVENIS

PROMOITALIA
ANTI AGING CENTER

THE BEST DRESS
IS YOUR BODY

3, Chemin de la Fontaine
1224, Chêne Bougeries
info@jovenis.com

Tonnerres de Brest 2016

Le voyage (semi-)organisé par l'APB permettra de vivre ou revivre ces bons moments de 2012 à bord de Helena - beau et grand voilier ancien - pour une navigation dans la rade, déambuler dans le port en fête et visiter les imposants "bâtiments" des marines nationales puis suivre, le dernier jour, leur départ en cortège impressionnant vers Douarnenez. La manifestation est prévue du 13 au 19 juillet 2016.



L'APB propose à ses membres de se retrouver les derniers jours pour quelques événements à partager, par exemple du **17 au 20 juillet**.

Les personnes intéressées par ce voyage sont priées de s'annoncer rapidement à l'APB. Ainsi nous pourrons vous communiquer les offres de transports les plus intéressantes, (TGV, ou avion) ainsi que quelques adresses d'hôtels où vous pourrez réserver votre chambre. Nous avons déjà réservé quelques places pour des croisières à la journée à bord d'Hélène 1913.

Nous pouvons aussi organiser un déplacement pour suivre la flotte, le long des côtes, le 19 juillet au départ Brest vers Douarnenez.

Il y a de nombreuses possibilités de visite intéressantes.

Si vous êtes intéressés par cette esquisse de programme, nous vous prions de **nous contacter au plus vite** (premiers inscrits / premiers servis) par téléphone (022 733 32 40) ou par e-mail (info@apb.ch) afin que nous puissions **réserver un nombre suffisant de places sur Helena**.
Les réservations de TGV (ou vol) et de votre logement seront effectuées PAR VOS SOINS.

Suggestions de visites individuelles ou entre amis :

- Océanopolis de Brest,
- Visite de la ville et du Port de plaisance, à l'Est de la ville
- Visite de la rade et des bateaux depuis la digue (entrée payante (env. 15€/jour)
- Visites sur des vedettes dans la rade ou monter à bord d'unités (offres sur les sites)



Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 17h30

Route du Bois-de-Bay 28 - CH 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56

Email : jm.axtmann@coblax.com

Fax : +41 (0)22 341 40 57

Web : www.coblax.com

E-shop : shop@coblax.com

LEMANLOISIRS



BOAT CLUB GENÈVE

Permis de bateau

Depuis 1992 nous mettons notre savoir-faire à votre disposition pour passer votre permis de navigation. Les cours ont lieu tous les jours dans le port des Eaux-Vives.

Location de bateau à moteur

Finies les contraintes liées à l'achat et à l'entretien d'un bateau grâce à notre service de location «boat-sharing». Réservation sur internet.

Lemanloisirs.ch

079 449 49 18 Marc

swiss boat+

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève

Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88



CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS

Nouveaux membres

Le Comité souhaite la bienvenue à



ALVES CEISA DO ROSA Ricardo
ARNI Pierre
DAENGER Patrick – Port Choiseul
DETRAZ Sébastien – Pâquis
FAIRGRIEVE Peter
FINCATI Giuseppe – Eaux-Vives
FORTE Marco – Port Choiseul
FUCHS Nicolas – Port Noir
LAVOREL Raphaël
LUCCHINI Patrick – Port Gitana
MINUIELLE Louis

MUELLER Suzanne – Belotte
NEURONI Roberto
PRESTIGE MARINE SA
RENEVEY Yves – Belotte
RODRIGUEZ Luis
STEIMER Didier
VANDELLI Claudio
VIDAL Fabian
VUILLEMIN Marianne - Reposoir
YANKO Michel – Baby Plage

Formulaire d'inscription à l'APB

écrire très lisiblement

Pour s'inscrire en ligne www.apb.ch →



M./Mme/Mlle

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:

Code Postal: Ville: Pays:

Date de Naissance: Profession:

Tél. privé: Té. prof: Mobile:

Fax. Email:

Bateau Immatriculation: Assurance:

Longueur: m. Largeur: m. Place d'amarrage N°:

Tirant d'eau: Port:

Date Signature:

A envoyer à: APB - Case postale 49 - 1211 Genève 7 - renseignements 022 733 32 40

LA SEICHE

Votre partenaire nautique à Genève depuis 40 ans



**GREEMENT - HABILLEMENT - ACCASTILLAGE - CORDAGES
SECURITE - PEINTURE - DECORATION - ELECTRONIQUE**

Horaires d'hiver, de octobre à mars
Lundi fermé
Mardi à vendredi 9h30 - 19h00
Samedi 10h - 19h00

Horaires d'été, d'avril à septembre
Lundi au samedi 8h30 - 19h00



Rue du 31 Décembre 19 - Genève



T: +41 (0)22 735 41 96



laseichesa@bluewin.ch



www.laseiche.ch



GRUPPE BRACHON SA

pronaVal



Le Ponton
SA 14 101011

AQUASPORT

Deux conférences du CCS

L'APB et ses membres sont toujours cordialement invités aux traditionnelles conférences hivernales organisées par le CCS à la Caserne des Vernets. Au programme des ces prochaines mois :



Mercredi 16 mars 2016 à 20h00 :

Naviguer avec iPad par Francis Fustier

Je considère iNavX et iSailor comme les deux meilleures applications de navigation à ce jour sous iOS. Ce sont celles qui offrent les fonctions les plus étendues et le choix des meilleures cartographies.



Mercredi 13 avril 2016 à 20h00 :

Les rythmes du Sommeil par le Dr Philippe Kehrer en présence d'un navigateur

Bienvenue

Démissions



Nous avons enregistré les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

AELLEN Claude
ANNONI Jean-Marie
ANTONIN Dalila
AYNAUD Christophe
ASSAL Gabriel
BANDLER Marko
CARTIER Olivier
FLOGLIA Pierre

JEANNETTE Christophe
LACOURT Christine et Patrick
MAMIN Michel
METTRAUX Magali
ROSADO Rui Constantino
UHLEMANN Klaus
WICHT Laurent

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB et leur souhaite une bonne continuation.

SHOP ! aux couleurs de l'APB

POLO: CHF 40.-

Modèle Unisex (navy): nombre

S / M / L / XL / 2XL / 3XL / 4XL / 5XL / 6XL

Modèle Dame (blanc) : S / M / L



Casquette: CHF 15.-

nombre

Couteau: CHF 50.- nombre



Porte-documents (navy) CHF 35.-

nombre

Nouveau:

Gilet en plume, rouge : CHF 90.-

M/L / XL /2XL/ 3XL/



Montre: CHF 150.- nombre...

(étanche, noir, chrono, bracelet
gomme, fond gravé)

Pour:.....
Nom: Prénom:.....
Tél : Adresse:.....
montant total: CHF

Découpez cette page et envoyez-la à:
(CCP: 12-4249-2)
APB - case postale 49 - 1211 Genève 7



Petites annonces de l'APB

Extrait des pages de petites annonces du site APB.CH Rubriques :
PETITES ANNONCES - ECHANGE DE PLACES - BOURSE AUX EQUIPIERS -
PARTAGE : Propriétaire cherchant équipiers / Navigateurs cherchant à naviguer

A VENDRE cause nouveau bateau :

Voilier BARBERIS type CIACCHETRA, 1975,

Coque en polyester, Voiles, moteur in board FARYMANN 5 CV Diesel, Enrouleur de génois, pilote automatique + divers Tirant d'eau : 1,5 m, Longueur 7,80m Largeur 2,65m, Poids 2270 Kg, Sans place d'amarrage. Prix à discuter, voir diverses possibilités Etat à voir sur place / entretien régulier, mis aux normes. 10'000 CHF. 079 458 81 75 / jean_claude.aebischer@sunrise.ch



A VENDRE Princess 385 (moteur)

A vendre Princess 385 pour saison 2016 / Dimensions 11,60 x 3,85 m. Double motorisation Diesel, / 2 cabines. Amarrage à Genève disponible selon arrangement à convenir. / Prix CHF 45.000.--.
ericroth05@yahoo.fr - Tél. 079 679 85 86



VOILIER A PARTAGER

Pour cause de manque de temps, contre bons soins et partage des frais d'entretien annuel: Longueur 10.32M, Largeur 3.32m, Amarré aux Pâquis. Grand voile lattée, Foc, génois, Enrouleur de foc et de grand voile, 3 winches, Moteur in board / Visite passée en janvier 2015 / Cockpit avec table pliable et table à cartes, 6 couchettes / Toilettes chimiques. Renseignements au 078 856 94 12 / Email: nipittet@hotmail

VOILIER Jaguar A PARTAGER

Cherche à partager mon voilier pour cause d'absences prolongées de Genève. Pour personne aimant et sachant naviguer. Contre bons soins et partage des charges et de l'entretien annuel. Voilier, largeur 2,5, homologué pour 7 (pour la croisière 4 maxi). Equipement: Une grande voile lattée neuve / Un génois (20m2) avec un enrouleur de foc / Un spinnaker avec chaussette / Instruments de navigation: Sondeur et Loch / Pilote automatique / 3 winchs (génois et grand voile) / Un cockpit pour 6 avec table démontable. S'adresser à info@sini.fr / Tél 0033 616 81 53 75

OFFRE PLACE PONTON HIVER - Port Choiseul

JE PRÊTE MA PLACE N° 340 084 À CHOISEUL PENDANT L'HIVER ET JUSQU'AU 1^{er} AVRIL. DIMENSION DE MON VOILIER 8M X 2.40M. TIRANT D'EAU 1M40. Tél. 022 349 66 13

Echange place d'amarrage à Port Choiseul

à l'extérieur côté buvette entre deux bouées, avec un grand tirant d'eau contre une place à l'intérieur du port tirant d'eau pouvant convenir pour bateau à moteur. Intéressé me contacter. tél. 076 6936042 ou szedressy@yahoo.fr

DAVANTAGE D'ANNONCES ET DE DETAILS SUR LE SITE WWW.APB.CH

Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Axtmann - Corderie-Câblerie	Tél. : 022 341 40 56	Route du Bois de Bay 28	1242 Satigny
BAYS, TREND-MARKETING	Tél. : 079 390 34 19	trend-marketing@bluewin.ch / http://nauticashop.ch	
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévost 22	1214 Vernier
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 343 11 10	Rue Vautier 1	1227 Carouge
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre 19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Périllat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	route de Chancy 128	1213 Onex
Quincaillerie de Versoix SA	Tél. : 022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix (-10%)
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS unimarket SA	Tél. : 022 301 05 50	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Rte de Thonon 146	1222 Vérenaz
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
SUI 46°16'	Tél. : 022 950 05 55	Route de Suisse 25	1290 Versoix
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève



VICTORINOX



**FUNCTIONALITY IS PART OF
OUR FAMILY**

FLAGSHIP STORE GENEVE
RUE DU MARCHÉ 2, 1204 GENEVE

FLAGSHIP STORE ZÜRICH
RENNWEG 58, 8001 ZÜRICH

BRAND STORE BRUNNEN
BAHNHOFSTRASSE 3, 6440 BRUNNEN



HERITAGERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | VICTORINOX.COM

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7

europ'sails

L'air et la manière



europ'sails fournisseur officiel
du Tour de France à la Voile



Polyvalentes, Performantes, Faciles à régler
Tout ce qui vous fascine nous passionne !

europ@europsails.ch | www.europsails.ch



Route de Thonon, 152C
CH - 1222 Vésenaz
Tél: +41(0)22 772 07 30
europ@europsails.ch

europ'sails

une production et un service de proximité

Chemin Champs-Prévost 22
CH - 1214 Vernier
Tél: +41(0)22 785 67 73
europ@europsails.ch

